

LAS CARTAS DE UN APRENDIZ DE NOTARÍA: PERE PUIGVERT (1502-1511)

Susana LOZANO GRACIA

RESUM

Pere Puigvert és un jove, natural de Corbera d'Ebre (Tarragona), que es desplaça a la ciutat de València per tal de formar-se en l'art de la notaria. Des d'allí escriu durant els anys 1502 i 1506 unes cartes al seu pare, Joan Puigvert, i al seu oncle, Antoni Puigvert, prevere de la catedral de Tortosa. En aquestes cartes tracta assumptes familiars i fa comentaris sobre els estudis i els negocis, en els quals mostra el món íntim i quotidià d'un estudiant de l'època.

Paraules clau: Pere Puigvert, Corbera d'Ebre, València, estudis de notaria, vida quotidiana.

RESUMEN

Pere Puigvert es un joven, natural de Corbera de Ebro (Tarragona), que se desplaza a la ciudad de Valencia para formarse en el arte de la notaría. Desde allí escribe durante los años 1502 y 1506 unas cartas a su padre, Juan Puigvert, y a su tío, Antonio Puigvert, presbítero de la catedral de Tortosa. En ellas trata asuntos familiares, además de comentarios sobre los estudios y los negocios, desvelando así el mundo más íntimo y cotidiano de un estudiante de la época.

Palabras clave: Pere Puigvert, Corbera d'Ebre, Valencia, estudios de notaria, vida cotidiana.

ABSTRACT

Pere Puigvert, a young man born in Corbera d'Ebre moved to the city of Valencia in order to learn notaryship. From there, between 1502 and 1506, he wrote a series of letters to his father Joan and his uncle Antoni Puigvert, priest in Tortosa. The letters talk about family matters, and also upon the boy's studies and business, thus revealing the intimate and everyday world of a student of his time.

key words: Pere Puigvert, Corbera d'Ebre, Valencia, notarial studies

LAS CARTAS DE UN APRENDIZ DE NOTARÍA: PERE PUIGVERT (1502-1511)*

Susana LOZANO GRACIA**

Universidad de Zaragoza

Cualquier estudio sobre la memoria privada en la Edad Media debe partir de dos consideraciones: en primer lugar, la proliferación de documentos a partir del siglo XIII, y especialmente desde el XIV, cuando la escritura se convierte en el elemento imprescindible para la vida política, económica y religiosa de las ciudades, al servicio de todas las clases sociales. No obstante el grado de alfabetización era bajo y el uso de la escritura se limitaba a unos pocos grupos sociales. Por otro lado, entre los testimonios escritos, el género epistolar se reconoce como una fuente privilegiada que nos permite acercarnos a las expresiones de la vida cotidiana y a las formas de cómo se configura la identidad en sociedad. Y es que el pulso de la historia se mantiene a través de la gente anónima que protagoniza acontecimientos y procesos, algunos decisivos y otros aparentemente baladíes. Cada una de las experiencias personales que logramos reconstruir, como si fueran pedazos de vida, participa de la visión de una sociedad específica.¹ Como prueba de lo dicho presentamos un análisis breve y una transcripción íntegra de las interesantes cartas escritas por Pere Puigvert, un joven estudiante de un pueblecito de Tarragona que viaja hasta Valencia para garantizarse un buen oficio y probar fortuna. Desde allí cuenta sus venturas y desventuras, sus inquietudes y sus progresos, en unas cartas dirigidas a su padre y su tío desde el año 1502, desvelando así un mundo íntimo y cotidiano. En realidad se trata de un minúsculo testimonio si se tiene en cuenta todo el material escrito que pudo generar durante su vida entre formularios, instancias, borradores, registros o memorias.

* Este artículo es una versión modificada de la ponencia presentada al *VIII Curso de Historia y Cultura Medieval* "Imaginar la Edad Media en el siglo XXI", Albaracín (Teruel) 22-24 de septiembre de 2005. Deseo mostrar mi agradecimiento a las sugerencias de M^a Teresa Sauco Álvarez y Luis Portoles Molla.

** E-mail: slozano@unizar.es

1. MESTRE SANCHÍS, Antonio. "La carta, fuente de conocimiento histórico", en *Revista de Historia Moderna. Anales de la Universidad de Alicante*, 18. Alicante, 1999-2000, pp. 13-26. Concretamente el interés de la memoria privada para la construcción colectiva es una vía abierta y muy activa a través del método prosopográfico, como demuestran las obras colectivas NARBONA, Rafael *et al.* *L'univers dels prohoms. Perfils socials a la València baixmedieval*. Valencia, 1995. *La prosopografía como método de investigación sobre la Edad Media. Sesiones de trabajo. Seminario de Historia Medieval*. Zaragoza, 2006.

Colección epistolar de Pere Puigvert

De Pere Puigvert se conservan doce cartas autógrafas escritas en lengua catalana desde el año 1502 a 1506. Las tres cartas dirigidas a su padre Juan Puigvert se remiten desde Valencia con destino a Corbera y Cherta. Las nueve cartas restantes, las de su tío Antoni Puigvert, son enviadas en su totalidad desde Valencia a Tortosa. El escenario que se muestra es el de dos ciudades portuarias del Mediterráneo, prósperas y de una vitalidad de intercambios intensa, en el que varios personajes, clérigos, labradores, mercaderes y notarios, viven y se relacionan. Sin duda es una fuente inagotable de noticias para el conocimiento detallado de la realidad social ya que se intercalan las confidencias de los pequeños y grandes sucesos que se desarrollan en torno a la casa de un notario valenciano, y la información de un mundo más amplio que abarca el campo de acción de sus remitentes y de otros parientes y amigos. A este corpus se añaden otras dos cartas remitidas por el notario Pedro Abella en 1511, también desde Valencia a Tortosa. Todas ellas se encuentran, actualmente, en el Arxiu Històric Comarcal de les Terres de l'Ebre (Tortosa). Por su minúsculo volumen suelen aparecer entre los protocolos y registros notariales como documentos sueltos, doblados y resguardados entre las tapas de pergamino o entre los hilos de su encuadernación.³

En cuanto a su forma, cada una de las misivas está constituida por un solo folio de papel, plegado en seis partes, en el que no queda rastro del sello de cera con el que habitualmente se cerraban. En el reverso, coincidiendo con uno de los cuadrantes del pliegue consta el nombre y la localidad del destinatario.

Los niveles de alfabetización y del conocimiento de la escritura que se deducen de su lectura vienen condicionados por la propia formación del joven en el arte de la notaría. Conoce también la retórica material de la epístola, como la invocación, los márgenes, la disposición del texto, etc. e incluso cierra perfectamente el papel, un gesto que aunque aparentemente resulte algo insignificante se trataba de una labor importante al menos para asegu-

2. Arxiu Històric Comarcal de les Terres de l'Ebre (AHCTE), Protocolos Notariales (PT), papeles sueltos, nº 66, 67, 68, 70, 94, 95, 96, 97, 98, 101, 102, 109, 110 y 111.

3. Ejemplos de las cartas así conservadas en FERRER I MALLOL, María Teresa. "Cartes i billets privats en els manuals del notari barceloní Narcís Guerau Gili (1515)", en *Miscel·lànea a Ramon Arramon i Serra*, II. Barcelona, 1980, pp. 197-217. NAVARRO BONILLA, Diego. "Los archivos del sentimiento: función y representaciones de billetes y papeles de amor en la Edad Moderna", en *Pliegos de Bibliofilia*, 22. 2003, pp. 11-32.

rarse que durante el trayecto se conservara la intimidad de la misma.⁴ La costumbre había introducido y fijado un esquema repetitivo que plasmaron los formularios de cartas y más tarde los manuales, como el de Juan de Iciar,⁵ que incluían consejos y comentarios.

La propia carta en sí merece un breve comentario, en lo que se refiere a su composición interna. Pere Puigvert respeta sólo en la medida de lo posible los formulismos de las cartas oficiales que suelen disponer de tres partes bien diferenciadas: la expositio, la petitio y la conclusio.

La salutación aparece siempre en un tono acorde con los destinatarios,⁶ y así envuelve a su padre en afectos y respeto dirigiéndose en los términos “molt amat e car pare” o también “honorable e de mi molt amat pare”. Para su tío, presbítero de la catedral tortosina de Santa María, utiliza una sumisión y reverencia entusiasta con las intituciones de “molt venerable e mes virtuos oncle”, que en ocasiones reduce a “mosenyer oncle”. A continuación suele hacer constar las cartas recibidas y las noticias recientemente conocidas. Este primer apartado servía también para manifestar la preocupada atención por la salud de la familia y por la responsabilidad de mantener la correspondencia a pesar de la distancia, como muestra la carta escrita a su tío el 2 de noviembre de 1502 cuando dice: “Per Gil de la viuda e sabut de la vestra sanitat, de la qual meso molt alegrat; que vene aci tan poca gent de aqueixa terra, e quane ne veig e puch saber algunes noves de ell alegremen” (doc. 3). La anterior, fechada a 11 de octubre del mismo año también es elocuente: “La present es per avisar-vos com diluns qui contam a X de octubre, he rebut una letra de mon oncle, de la qual me so alegrat molt, que ia que yo nons puch veure al mancho que sapia de vosaltres alguna cossa com stan” (doc. 2).

4. La forma de cerrar los pliegos formaba parte del aprendizaje de enviar misivas. DE CRUZ, Vanessa. “Manos que escriben cartas: Ana de Dietrichstein y el género epistolar en el siglo XVI”, en *Litterae. Cuadernos de cultura escrita*, 3-4. Madrid, 2003-2004, pp. 161-185 (pp. 175-176).

5. ICIAR, Juan de. *Nuevo estilo d'escrevir cartas mensageras sobre diversas materias*. Zaragoza, 1552. Para ampliar este aspecto CASTILLO GÓMEZ, Antonio. “Del tratado a la práctica. La escritura epistolar en los siglos XVI y XVII”, en SAÉZ, Carlos; CASTILLO, Antonio (eds.) *La correspondencia en la Historia. Modelos y prácticas de la escritura epistolar*. Madrid, 2002, pp. 79-107. GIMENO BLAY, Francisco M. “Missivas mensageras, familiares... Instrumentos de comunicación y de gobierno en la España del quinientos”, en *Escribir y leer en el siglo de Cervantes*. Barcelona, 1999, pp. 193-209.

6. Uno de los preceptos importantes del arte de escribir cartas consiste en saber cómo saludar y despedirse correctamente en función de la persona a la que se dirige la carta. DE CRUZ, Vanessa. “Manos que escriben cartas...”, *art. cit.*, p. 173. En las *Ordinaciones fetes per le molt senyor en Pere terc, rey d'Aragó sobre lo regiment de tots los officials de la sua Cort* se advierte que “mucho se ha de considerar en el escribir, que en el título se da a cada uno, y en el sobrenombre, se tenga en cuenta con la condición y estado de cada uno”. SAVALL Y DRONDA, Pascual; PENEN Y DEHESA, Santiago. *Fueros, Observancias y Actos de Corte del reino de Aragón*. Zaragoza, 1991, vol. II. pp. 459-468 (p. 525).

La exposición del objeto de la carta es de lo más variado, y a pesar del carácter sesgado y breve del epistolario puede ser leído a modo de diario.

En una fecha que no podemos determinar escribe escuetamente a su tío para comunicarle su retorno de la capital aragonesa donde seguramente asistía a las clases que ofertaba el Estudio General o de Artes,⁷ porque, como confiesa, no quiere perder el tiempo (doc. 1). A partir de su llegada a Valencia, y concretamente desde los años 1502 y 1504, se desencadena una intensa comunicación epistolar con sus parientes más cercanos. Entre las primeras cartas conservadas se encuentra la dirigida a su padre en octubre de 1502 para contarle su inmejorable situación en la casa de su maestro y la necesidad de dinero para comprar libros (doc. 2). Un mes después le toca el turno a su tío, a quién tranquiliza describiéndole su aplicado aprendizaje (doc. 3). A comienzos del año siguiente Pere agradece a su tío todo el esfuerzo que realiza para garantizar su manutención con el envío de dinero, aunque echa en falta la respuesta de las cartas dirigidas a su padre (doc. 4). A final de año aparece de nuevo estabilizado en la ciudad. Con una seguridad que no había manifestado hasta entonces responde los encargos de su tío que consistían en las visitas a un tal mosen Garret y a una misteriosa señora (doc. 5). De 1504 contamos con seis cartas intercaladas en los meses de enero marzo, junio, julio, agosto y septiembre, de las cuales dos se dirigen a su padre porque no responde ni a sus cartas ni a la situación precaria que sufre (doc. 6 y 9). En la última de ellas confiesa que sabe por terceras personas del matrimonio de su hermano y confirma la entrega de las condolencias que debía transmitir por la muerte de un conocido. Desiste en reclamarle una contestación. Las cartas de su tío continúan con el cariz detectivesco del año anterior, aunque limita los tratos de cortesía y se centra en informar de negocios eclesiásticos. Se traslada a localidades cercanas de Valencia como Benifairó o Gandía, se entrevista con personajes variopintos, aprovecha la ayuda de su maestro y extrae toda la información posible sobre ciertas capellanías (doc. 7, 8, 10 y 11). Dos años después, a finales del año 1506, comenta sobre el matrimonio de su hermana recientemente celebrado y la aptitud del único hermano que permanece en Corbera. Al parecer, para entonces su padre ya había fallecido. En esta carta, la más extensa de todas y casualmente la última de su puño y letra, manifiesta la deuda infinita que profesa a su tío por la asistencia prestada en todo momento (doc. 12). La trayectoria del joven

7. SAN VICENTE PINO, Ángel. "Quien discipulo no es estado, maestro no puede ser", en *Un año en la historia de Aragón: 1492*. Zaragoza, 1992, pp. 393-404.

se cierra en diciembre de 1506 con la noticia que culmina su estancia en Valencia: obtener el privilegio real que lo reconociese como notario.

Respecto a la parte final de las cartas, no faltan las fórmulas de encomendación y las palabras de afecto. Se despide siempre con una de estas tres sencillas expresiones: “E lo bon Jesus sia ab tots”, “la Santa Trinitat sia ab tots” o “nostre senyor vestra virtuosa persona guarde com desiga”.

El testimonio de un joven estudiante

El panorama que ofrece el testimonio de estas misivas se ajusta a tres puntos graduados desde lo más privado a lo más público: la familia, los estudios y los negocios.

1. La familia

Al margen del formulismo epistolar, cabe destacar el interesante carácter familiar de estas cartas tanto por el tono como por los temas tratados, que son precisamente los que ocupan la atención más cotidiana del joven estudiante. Estos asuntos se resumían en avisar de sus logros educativos y en informar sobre los sucesos más convenientes para los intereses familiares, estos son, los negocios y el estado de sus parientes más cercanos.

Las cartas se convierten en el principal argumento para definir la identidad tanto de remitente como de los destinatarios, y de una forma más difusa la de una serie de personas próximas. Con todo, la atención se suele centrar en sus padres, su hermano Joanot, su hermana y su tía Aularia. Cuenta asimismo con un hermano más pequeño que desde al menos el año 1504 se traslada también a Valencia en cuya escuela catedralicia⁸ ingresa por mediación de su tío y de otras influencias. La presencia del benjamín obliga al joven Pere a actuar como un delegado de la autoridad paterna comprobando sus progresos en la escritura y sus ensayos de música (doc. 6). Fuera de Corbera se localiza un cuarto hermano, llamado Antoni Puigvert, el cual ejerce de mercader en la ciudad de Mallorca, donde parece haber establecido una tienda de quincallería.⁹

8. CRUSELLES GÓMEZ, José María. “Maestros, escuelas urbanas y clientela en la ciudad de Valencia a finales de la Edad Media”, en *Estudis*, 15. Valencia, 1989, pp. 9-44 (pp. 32-35).

9. Se define como quincallería a los objetos de metal generalmente de escaso valor. SESMA MUÑOZ, José Ángel.; LÍBANO ZUMALACARREGUI, Ángeles. *Léxico del Comercio Medieval en Aragón (siglo XV)*. Zaragoza, 1982, voz “quinquallería”, p. 303.

A esta lista se suma su tío mosen Antoni Puigvert, que detenta el cargo de comensal en la catedral de Tortosa, y con el que mantiene una intensa y sincera correspondencia. De hecho Pere Puigvert se deshace en infinitos agradecimientos hacia él por sus ayudas, hasta el punto incluso de reconocer una eterna deuda, una servidumbre hacia él: “Si a mi imposible retren les gracies complides nostre Senyor qui es gran vos ho remimere que de nosaltres no seria posible tenint-vos tantes obligacions sols lo que por mi havien fet me te catim vestre” (doc. 12). La intensa relación que podía llegarse a gestar entre clérigos y sus hermanos menores o sobrinos era *quasi*-paternal. Baste citar como ejemplos de estos vínculos la entrega de un breviario de la regla del arzobispado zaragozano que en 1439 realiza Juan Gascón, canónigo de Santa María del Pilar de Zaragoza, a su sobrino Gil Calvo,¹⁰ o las disposiciones testamentarias de 1460 de Isabel de Lanaja, monja del monasterio de Sijena (Huesca), a favor de su sobrina Constanza de Ortuña.¹¹

En el caso concreto de Antoni Puigvert, al igual que otros muchos altos cargos eclesiásticos de su época, encarnaba la base logística de la familia en la medida que conseguía movilizar todo el entorno de parientes y amigos manteniendo su cohesión, siempre aprovechando las relaciones que le permitía el carácter bifronte del puerto tortosino.¹²

En este contexto familiar se evidencia un fluido intercambio de noticias, a pesar de que esta asiduidad es inversamente proporcional a la conservación de las misivas. Parafraseando a M^a del Carmen García Herrero, se trata de un género por definición efímero ya que el contenido era cuestionado una vez cumplida su utilidad. La carta era un medio de comunicación bastante habitual, y en algunos momentos, podríamos decir que el único para combatir las distancias. El desarrollo de las grandes ciudades, la movilidad de gentes y la ampliación de las fronteras comerciales hacía imprescindible este eficaz sistema de comunicación. Las zonas tortosina y valenciana se conectaban por varias rutas: la más rápida, sin duda, era la costera. Los puertos se convertían sin duda en lugares propicios para embarcar mercancías, recibir noticias y expedir cartas en todas las direcciones. Para ello, se servían tanto de las barcas de pequeño calado que abastecían los puertos más inmediatos, como de

10. Archivo Histórico de Protocolos de Zaragoza (AHPZ), Alfonso Martínez, 1439, ff. 158v, 159. 29/V.

11. AHPZ, Jaime Oliván, 1460, ff. 142-144v. 31/VIII.

12. LOZANO GRACIA, Susana; SAUCO ÁLVAREZ, M^a Teresa. “El puerto de Tortosa: lugar de convergencia de mercaderes mediterráneos (siglo XV)”, en *XVIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón*, II. Valencia, 2005, pp. 1.249-1.268.

las grandes naves, generalmente venecianas y vizcaínas, galeras y carabelas que surcaban en un sistema de cabotaje el cuadrante Valencia, Mallorca, Génova y Barcelona.

También se disponía de la alternativa terrestre, concretamente del paso ofrecido por las cañadas del maestrazgo castellonense, como la que desde San Mateo accede a Morella y los Ports.

Las ventajas de comunicación no impedían los problemas que pudieran surgir en el trayecto. Una vez por unos y en otras ocasiones por otros, la cuestión es que predominan los lamentos por la falta de noticias, como así revelan las tres cartas sin respuesta que Pere Puigvert envía a su hermano residente en Mallorca y que le conducen a suponer en septiembre de 1504 que tal vez se hubiese marchado de la isla o, peor aún, que no se encontrase bien (doc. 11). Estos problemas se repiten a fines de 1506 cuando recuerda cómo “des que aquella letra sua vos trameti non he sabut cosa nenguna, que stich ab ansia. E por moltes voltes li e scrit e tames e cobrat resposta” (doc. 12).

En el periodo analizado la relación epistolar con su padre es intermitente dado que no recibe ninguna respuesta ni de sus cartas ni de sus peticiones de dinero. Por ello, las palabras afectuosas dejan pronto paso a una rabia manifiesta. Siente un gran pesar por el desinterés mostrado por su padre y así se lo hace saber, primero directamente y después a través de su tío. En enero de 1504 escribe “La necessitat com clarament se mostra constreny alguns a fer o dir algunes coses: que si de aquelles flixar se podien no les dirien o farien” (doc. 6). Adopta un tono más duro cuando comenta a su tío “Mas maravelem molt de mon pare que en tantes letres com li he enviades nom a boligut fer hun mot de resposta dient: Mon fill, not call fer compte de mi. Que axí, e axi dich, e yo auria callat e no auria tant scrit com he” (doc. 4).

En cambio de su tío no tiene quejas, sino todo lo contrario ya que durante el periodo estudiado se convierte en el protector y mecenas de sus estudios. La intención es responderle en el menor tiempo posible teniendo en cuenta los días que podía tardar en llegar a su destino. No debía perder el contacto ya que sabe que es el eslabón de una cadena cuyas normas debía cumplir y respetar. Así lo demuestra el 27 de agosto de 1504 cuando responde inmediatamente a una demanda urgente de su tío. En ella le informa exclusivamente de los beneficiarios de una capellanía de Gandía, y promete en su despedida volver a escribir a primeros del mes siguiente y así contestar a todas las

solicitudes que quedan por resolver (doc. 10). Es también por este compromiso aceptado que en diciembre de 1506 se excusa de la denuncia de no contestar las misivas del clérigo. Según la versión del joven, él confió dos cartas a gente de confianza del duque de Gandía que se dirigía hacia aquellas tierras, que no debieron alcanzar su destino. En cualquier caso, aprovecha la ocasión para resumirle los asuntos que contenían (doc. 12).

Por la brevedad de las cartas se deduce que fueron escritas en un mismo momento del día, aunque no faltan ejemplos de posdatas con informes de última hora, como aquella en la que dice: “Apres de haver scrit la present, rebi una letra de mon germa Anthoni de Mallorca en la qual me avisa de la manera que esta” (doc. 6). Debió de ser tan mayúscula su alegría que no pudo resistirse a escribir en los amplios márgenes de la misma preparada para enviar.

Parece ser que Pere escribía no tanto cuando quería sino más bien cuando podía, cuando sabía que alguien de confianza partía hacia aquellas tierras. De lo contrario, las noticias en ellas contenidas podían caducar o todavía peor, podían ser leídas por personas extrañas. No se puede olvidar que Pere se encuentra en la propia casa de su maestro, y por la escribanía pasaban diariamente las más variopintas personas para testificar sus actos.

2. Los estudios

Otro aspecto de extraordinaria importancia de la vida de Pere Puigvert es sin duda su traslado a la ciudad de Valencia, a más de 250 km. de su localidad natal de Corbera del Ebro (Tarragona), con el fin de formarse como notario. Como ha señalado J. M^a Cruselles, los notarios mantenían parcialmente una estructura de aprendizaje doméstico, el mismo que se aplicaba en los oficios artesanales.¹³ Este sistema comenzaba a partir de un contrato verbal o escrito entre los padres, o quienes detentaban tal función, y el patrón, y consistía en el traslado a la casa taller del maestro para obtener un aprendizaje. La nueva

13. CRUSELLES GÓMEZ, José María. *Els notaris de la ciutat de València. Activitat professional i comportament social a la primera meitat del segle XV*. Barcelona, 1998. También en Zaragoza se encuentran ejemplos de contratos de aprendices al oficio de la notaría que confirman este sistema de aprendizaje. En 1458, por ejemplo, Pedro Jiménez de Moriello, clérigo de Ejea, afirma a su hijo Martinico de doce o trece años de edad con el notario Francisco Sánchez de Calatayud, natural de la villa de Monzón. Durante los cuatro años acordados el maestro se comprometía a enseñar letras y como dice el propio contrato “si es posible, el arte de la notaría y en todas otras buenas costumbres y virtudes que el dicho Francés pueda y sepa. AHPZ, Juan de Longares, 1458, ff. 597-598. Zaragoza, 13/IX.

relación entre el maestro y el aprendiz era muy similar a la del padre e hijo: por un lado se debía obediencia y servicio, y a cambio este último recibía la manutención y los conocimientos necesarios para desarrollar una profesión.

La identidad de su maestro no se desvela en ningún momento no tanto por la intención de ocultarlo sino porque era un dato conocido entre los interlocutores. Las pocas referencias indican que solía ausentarse de la casa y que su capacidad técnica en materia de derecho le dispensó la confianza y representación de la condesa de Gandía¹⁴ (doc. 7). La relación en la casa se ampliaba con el resto de la familia de acogida. Una muestra de la intimidad alcanzada en su seno se manifiesta en el entusiasmo con el que relata la compra de una alquería o granja sobre la que el notario tiene intención de plantar alcaporras¹⁵ (doc. 11). El sistema de aprendizaje doméstico exigía otros servicios lícitos y honestos como sirviente, como por ejemplo, acompañar a la mujer de su maestro a la misa mañanera, a modo de escudero (doc. 2).

De su estancia en la ciudad se distinguen dos etapas, una primera llena de comodidades y otra seguida de penurias. En 1502, recién llegado, alardea a su padre de su cómoda situación en la casa y lo bien que come, afirmando que vive mejor que los caballeros con la siguiente expresión: “De la casa on stich vos dich, que y stich a mon plaer que no fas sino scriure he estudiar, he aconpayar de mati la senyora a missa. E la cassa es tan abundant de menjar e beure que no crech que cassa de cavaler faca millor vida que ell fa” (doc. 2). Pero, a pesar de su bienestar y siguiendo la tónica de la mayoría del resto de cartas, requiere a su padre cierta cantidad de dinero para sus gastos de vestir y de estudio, como el resto de los jóvenes de buena reputación. Sus necesidades aumentan al llegar el periodo invernal porque a los gastos por la compra de ropa básica de abrigo, que consiste en una capa, un sayo y un jubón, se añade la de libros con los que aprender gramática y continuar con la práctica de la notaría cuando no hubiese mucho que escribir (doc. 2). Como no podía ser menos, las cartas presentan los eternos problemas propios de un estudiante, estos son, la falta de dinero para adquirir sobre todo libros y ropa¹⁶ y las tensiones por la proximidad de un examen. En cuanto a

14. La duquesa de Gandía es Juana de Aragón, mujer del conde Juan de Borja (1494-1543), hija de Alfonso de Aragón, arzobispo de Zaragoza (1470-1520) y por tanto nieta del rey Fernando el Católico. OLIVER, Manuel. *Informe de la Real Academia de la Historia*, 9, cuaderno VI, dic. 1986. Edición digital del Boletín de la R.A.H. Biblioteca virtual Miguel de Cervantes. Alicante, 2005.

15. La taparera o alcaporra es el árbol de la alcaparra, con propiedades medicinales y culinarias.

16. La falta de dinero para la compra de libros y la necesidad de ropa también aparecen en las cartas escritas a fines del siglo XVIII por el estudiante Fidel de Moragas. OLIVÉ SERRAT, Enric. “Vida quotidiana i peripècies d’un estudiant de Cervera (1789-1798)”, en *Història de la Universitat de Barcelona*. Barcelona, 1990, pp. 169-183 (p. 170).

sus ayudas familiares cuenta con el apoyo de su tío el presbítero Antoni Puigvert que le envía generosamente dinero a través de letras de cambios y en efectivo.

Muy diferente es el panorama que se describe a partir de enero de 1503. El hambre estaba haciendo estragos en la ciudad y la tónica general provocaba que los maestros expulsaran a sus aprendices de casa, al igual que el resto de vecinos a sus sirvientes y escuderos (doc. 4). Con todo, se siente afortunado porque su maestro no quería hacerle tal descortesía y no tanto porque no tuviera necesidad sino por el compromiso que le ataba con un tal Juan Vilar, seguramente el responsable de que Pere hubiera llegado a Valencia. Como el resto del personal doméstico de la casa de su maestro tan sólo disponía de comida, sin ganar apenas ni para zapatos. Como es propio en la correspondencia, al ausente se le informa de los sucesos de la casa más íntimos pero de un modo particular.¹⁷

Los trabajos en la casa y en la escribanía, y los contactos, familiares y clientelares, componían su día a día esperando a que llegara el momento deseado, el día del examen de habilitación ante las autoridades reales. Sólo con la obtención de este título oficial podía culminar sus estudios y empezar a velar por su independencia profesional en la ciudad o en sus aledaños rurales. Su intención quedaba lejos de convertir la práctica de la escritura en su profesión, ejerciendo como escribano público a cambio de un salario o bien al servicio de particulares encargándose de la administración y la contabilidad, incluso de la copia manuscrita de algún libro como escritor de letra formada.¹⁸

A finales de 1506 Pere se muestra inquieto porque sabía que la comisión que le debía examinar para notario real estaba ya constituida, sólo faltaba un juez que andaba por Barcelona (doc. 12). Siguiendo el modelo habitual, durante el examen de habilitación se comprobaba que el joven cumpliera los requisitos de edad y tiempos de práctica, se examinaba sus costumbres y conductas, y lo más importante, se juzgaba la buena preparación técnica del joven.

17. DE LA RONCIÈRE, Charles. "La vida privada de los notables toscanos en el umbral del Renacimiento", en ARIÈS, Philippe; DUBY, Georges. *Historia de la vida privada, 2. De la Europa feudal al Renacimiento*. Madrid, 1988, pp. 163-309 (p. 258).

18. EXTREMERA EXTREMERA, Miguel Ángel. "La pluma y la vida. Escribanos, cultura escrita y sociedad en la España moderna (siglos XVI-XVIII)", en *Litterae. Cuadernos de cultura escrita*, 3-4. Madrid, 2003-2004, pp. 187-206 (p. 188).

En diciembre de 1506 sólo le faltaba el privilegio real que trataría de conseguir cuando el propio rey, Fernando el Católico, acudiese a Valencia, para lo cual debía aguardar hasta el mes de mayo del siguiente año. Es sabido que los monarcas no renunciaban a nombrar a los notarios destinados a las tierras de su jurisdicción.¹⁹

La típica imagen del notario enriquecido por su actividad en una ciudad floreciente queda sustituida en este caso por la de un joven que fallece en 1511 sin conseguir ni una escribanía propia ni un matrimonio acorde a su condición. Sus enseres personales en el momento de su muerte se reducían a una bolsa de cuero, un puñal dorado y algunas prendas de vestir, que se inventarían en tres jubones, dos sayos, dos camisas, una casaca de estameña, unas calzas y unos borceguíes negros, dos bonetes, dos capuchos y dos cintas (doc. 14). El notario Pere Abella es el comisionado por el presbítero Antoni Puigvert para entregarlos al tragnero Juan López (doc. 13).

3. Los negocios

El último punto que queda por reseñar es el referente a los negocios. La vida pública y la vida privada se entrecruzan en sus cartas, una dimensión solapa a la otra, construyen juntas su quehacer cotidiano, su particular historia. El aprendiz de notario recurría a la privacidad de las cartas para intercambiar valiosa información económica del entramado mundo de los beneficios eclesiásticos. Aunque su formación resultaba el objetivo prioritario de su estancia en Valencia, el papel desempeñado a lo largo de los años documentados va mucho más allá. Precisamente la deuda infinita que profesa a su tío Antoni es lo que le traslada a otros ámbitos que no pertenecen a su quehacer de estudiante. Además de la formación, un aprendiz de notario compartía con su maestro un arma de doble filo: la información. Su oficio los convertía en depositarios de confianza y de discreción que no dudaba en aprovechar para ampliar las redes de influencia.

Los esfuerzos de su tío, tanto en el plano de las relaciones sociales como en el económico, exigen al aprendiz de notario unas contraprestaciones que asume sin titubear. Averigua, a través de un contacto y otro, los entresijos de las capellanías más rentables del Real de Valencia, es decir aquellas que aportaban interesantes ingresos y que requerían el mínimo esfuerzo. Y así,

19. Sobre el control en el reclutamiento de notarios CRUSELLES GÓMEZ, José María. *Els notaris de la ciutat de València. Op. cit.*, pp. 97-99.

después de varios interrogatorios, responde en agosto de 1504 sobre la capellanía de San Antón instituida en la iglesia de Gandesa por un conocido linaje de la zona tortosina, los Girones (doc. 10). Averigua los patronos de dicha capellanía desde su fundación llegando a saber que el primero de ellos había muerto en la guerra de Corbera, seguramente durante la contienda civil catalana (1462-1472), y que después la iglesia de Gandesa, al no encontrar a otra persona más propicia (en una elección un tanto sospechosa), la concedió al clérigo Antoni Vilanova, sin haber avisado a los parientes más próximos de los difuntos fundadores de la capellanía. A continuación pasó a manos de un clérigo llamado mosen Aguiló (“e no sis com”). Lo más reciente que se sabía, y no era del todo seguro, era que los Boteller detentaban la administración de estos bienes, algo que no es de extrañar habida cuenta de la autoridad e influencia de esta familia de mercaderes naturales de Tortosa.

Otra misiva del año 1504 advierte de la existencia de un capellán que disfruta de cinco beneficios y una rectoría incluida en otro beneficio de la Seo de Valencia bajo la invocación de la Espina de Jesucristo (doc. 11). Del cargo, que consistía en cantar una misa diaria, detalla la hora y el momento, y otro dato muy suculento: si el beneficiado no podía estar personalmente podía pagar a un capellán para servir en el oficio a cambio de siete libras valencianas. Al parecer todo era facilidades y ningún inconveniente, puesto que de esta manera se obtenía una renta de veinte libras por cada beneficio. En resumidas cuentas, mantenía a su tío informado de lo que se podría denominar los pequeños negocios de la Iglesia. Estas estrategias tenían como finalidad controlar las pequeñas instituciones con el fin de disponer de ellas a su antojo, tanto para ampliar el patrimonio personal²⁰ como premiar ciertos servicios. Se trataba de un elemento fundamental para mantener su poder, pero sobre todo para integrarse en el sistema de alianzas del territorio circundante. Asimismo el hecho de controlar estos beneficios eclesiásticos resultaba de capital importancia para lograr una aproximación a las elites locales.

Entre las tierras tortosinas y las valencianas había más cosas en común de lo que parece. Los contactos personales se entremezclaban con el vaivén de los intercambios comerciales y familias enteras desplegaban su influencia en este radio de acción cuando no podían hacerlo personalmente. Los Gironeses como los Boteller era un ejemplo de entre tantos.²¹

20. El propio Antoni Puigvert era presbítero y beneficiado en la iglesia del monasterio de Santa Clara de la ciudad de Tortosa en el año 1504. AHCTE, PT, Jaume Sierra, 1504, ff. 65-66. 17/IV.

21. Precisamente miembros de la familia de los Boteller, en su ascenso social, logran introducirse en la nobleza tortosina. ROVIRA, Salvador. “Els nobles tortosins del segle XVI: estat de la qüestió”, en *Recerca. Les darreres investigacions històriques de l'antic territori de Tortosa*, 2. Tortosa, 1997, pp. 9-26 (p. 12, 14).

En la vida pública hay otro tipo de negocios que trascienden de la monotonía familiar: el matrimonio. En el verano de 1504 Pere Puigvert recibe de su tío la noticia de que “per gracie de nostre senyor lo matrimoni de Juhanot, mon germa, es vengut al efecte que vos e madona mare volien”. Inmediatamente escribe a su padre para transmitirle su enhorabuena. Se alegra de que todo hubiese transcurrido con normalidad, es decir que el enlace se cumpliera con el acuerdo y consentimiento de los padres, los parientes y los amigos. Aprovecha esta carta también para desear a la pareja sus mejores augurios junto a la bendición “Nostre Senyor los dexe star per molt dies e bons en compaya, e donen repos a vosaltres en la vellea” (doc. 9). Esta expresión alude sin duda a la situación que desencadena ser anciano en la Edad Media, ya que guarda una estrecha relación con la incapacidad de seguir trabajando y por lo tanto, de la dependencia más absoluta para vivir. La unión bien avenida de la siguiente generación amparaba la expectativa de ser cuidados por sus hijos dado que “ellos recibirían y sostendrían a sus padres como algún día había esperar que sus hijos se ocupasen de ellos”.²² Quedaba asumida en la mentalidad de la época que todo hijo tenía la obligación contraída hacia sus padres de acogerlos cuando fueran ancianos.

Conforme pasan los años Pere muestra cierto resentimiento con su hermano mayor que vive en Corbera. Presagía, por lo que le cuenta su tío, que algo marcha mal. Con el matrimonio de su hermano se esperaba una descendencia con la que continuar la línea familiar, los negocios y la seguridad de la casa, pero al parecer las cualidades y las actitudes del heredero y sucesor de las funciones de *pater familias* se ponían en tela de juicio porque no cumplía los servicios básicos de asistencia y obediencia que debía. La preocupación que exprime supera el comportamiento particular de su hermano para incidir en sus efectos en la reproducción de la familia de los Puigvert que se mantiene tan sólo gracias a la colaboración que desde Tortosa ejerce el tío paterno: “Per vos esser hi entrevengut que veig tenim tant acarrech tots nosaltres e ab tanta cura e diligencia miran per tots nostres coses que quant a la endreça e administracio de tots nosaltres noy falta nostre pare a qui Deus perdo e sens vos, lo nostre nom en Corbera seria a quasi no res e ad nichilat que a causa vestra molis se tenen a bona ventura de acostarse a nosaltres de on per la honra e beneficis no sols de nom e honra que de vos tots jorns rebem” (doc. 12).

22. GARCÍA HERRERO, M^a Carmen. “Las etapas de la vida”, en *Medievalismo*, 13-14. Madrid, 2004, pp. 29-47 (p. 47).

Desde la distancia Pere sabe que no puede hacer mucho, y en ese tono se lo cuenta a su tío: “Del fet de Jonot, mo germa, me pesa no per amor dell pas, sino per amor vestra que no basta que yo us enuge de cada dia, mas encara ell e tots nosaltres e de altra part avria hagut plaer que ell agues hagut hun parell de mesades males per que ha prengues algun poch de seny. Car han me dit que ell se ha molt rohintment es regeix molt mal ab mon pare. E per causa de aço lin he scrit ja una letra. Yo, poch ho” (doc. 5).

Hasta aquí es conveniente trazar la trayectoria de Pere Puigvert porque deben ser las cartas transcritas en el apéndice las que continúen desvelando los quehaceres cotidianos y otros desvelos del joven aprendiz de notaría, para que el lector disfrute de los testimonios particulares de personas anónimas de nuestra Historia.²³

23. “El testimonio escrito de un mundo interior, personal, privado e intransferible puede convertirse en expresión universal y colectiva, en reflejo de toda una sociedad que ha vivido en un mismo tiempo”. SIERRA BLAS, Verónica. “De la memoria privada a la construcción de la memoria colectiva”, en *Litterae. Cuadernos de cultura escrita*, 2. Madrid, 2002, pp. 187-191 (p. 191).

Apéndice

1

c. 1500, julio, 19. Corbera.

Carta de Pere Puigvert a su tío Antoni Puigvert, en Tortosa.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 111.

Al molt honrat e virtuós oncle, mossèn Anthoni Puigvert, prevere, en Tortosa.

/Jhesús.

Mossènyer honcle,

La causa de la present és per avisar-vos com vos he scrit per moltes letres, e de nenguna no he agut resposta, e perquè yo no perdés lo temps en Çaragoça só-me'n vengut ací a Corbera, e yo crech que siré aquí molt prest, per axò no-m [ciuré] de scriure més per al present, y sols les letres que van aquí vulau donar, que n'i ha huna per a mossèn Juhan Boteller, que aja bon recapte.

E no més per al present, sinó que us bese les mans e-m coman molt a Jonot.

De Corbera a XIX de juliol.

Vestre nebot, qui les mans vos besa.

Pere Puigvert.

2

1502, octubre, 11. Valencia.

Carta de Pere Puigvert a su padre Juan Puigvert, en Corbera.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 97.

Al molt amat e car pare, lo sènyer en Juhan Puigvert, en Corbera.

/Jhesús.

Molt amat e car pare,

La present és per avisar-vos com diluns, qui contam a X de octubre, he rebut una letra de mon oncle, de la qual me só alegrat molt, que ja que yo no us puch veure, al mancho que sàpia de vosaltres alguna cossa com stau. He en la dita letra envia'm mon oncle una letra de cambi de seyxanta sous per a huna [cloja], de què li'n reste en molta obligació, feu-me tanta de gràcia, vós me envieu dinés per a hunes mànegues al sayo e per hun gipó, la qual cossa crech que en Pere Puigvert, el que vingé ab mi, vos ho digué, que n'avia molt mester.

De la casa on stich vos dich que y stich a mon plaer, que no fas sinó scriure he estudiar, he aconparar de matí la senyora a missa. E la cassa és tan abundant de menjar e beure que no crech que cassa de cavaler faça millor vida que ell fa.

Axí mateix, auria mester dinés per a conprar hun libre que's diu "La Stituta", ab què studie aquest yvern, quant no tindre que scriure, car axí com per aprendre gramàtica avem mester libres, també per a practicar de notaria ne avem mester.

E no més sinó que-m coman a vós, e a mare, e a Jonot, no oblidant-me la tia na Aulària. E lo bon Jesús sia ab tots.

De València, a XI de octubre de 1502.

Vostre fil, qui les mans vos besa.

Pere Puigvert.

3

1502, noviembre, 2. Valencia.

Carta de Pere Puigvert a su tío Antoni Puigvert, en Tortosa.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 94.

Al molt honrat e virtuós oncle mossèn Anthoni Puigvert, prevere, en Tortosa.

/Jhesús.

Mossènyer oncle,

Per Gil de la Viuda e sabut de la vostra sanitat, de la qual me só molt alegrat; que vénen ací tan poca gent de aqueixa terra, e quant ne veig e puch saber algunes noves de ell alegre-me'n.

Dins la present va huna letra per a mon pare; prech-vos la y envieu lo més \prest que pugau/, que de ací nengú no y té camí per anar a Corbera.

Auria grandíssim plaer scrigueseu a mon pare se recordàs de mi, encara que yo lo y scrich bé, más perquè creurà ans a vós que a mi.

Car fins ací no m'e fet lo capús per consel den Jonot Vilar, per quant ell me diu que spere alguns poch de dinés de mon pare, e hauré cossa de profit, e cossa que n n'iré honrat una terna de anys, e per ço spere que no m'he fet lo capús o clocha dels dinés que vós me haveu enviat. Vos fas en finides e pregue a Nostre Senyor per tems me done facultat per poder-los-vos satisfer, car vós no-m sou tant obligat que agueseu de fer tant per mi, en què conech la vostra gran amor en ves mi.

Del meu ésser, vos dich com stich bo mercè a Déu e bé a mon plaer. En casa dich que nengú no-m diu res ací ne alí, sinó que stich en mon estudi fe[n]t lo que-m mana mon mestre, e si tinch temps torne a trelar en huna ma de paper tots los seus actes, perquè a senblança de aquels per temps omne puga fer hun altre senblant.

E no més sinó que us bese les mans. Emcoman a Jonot. E la Sancta Trinitat sia ab tots.

De València, a II de noembre 1502.

Vostre nebot, prest al que maneu.

Pere Puigvert.

4

1503, enero, 4. Valencia

Carta de Pere Puigvert a su tío Antoni Puigvert, en Tortosa.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 102.

Al molt venerable e més virtuós oncle, mosèn Anthoni Puigvert, prevere, en Tortosa.

/Jhesús.

Mosenyer oncle,

La present és per fer resposta a vostra letra, la qual rebi deluns, que comtan a quatre de giner, per mans d'en Jonot Vilar, notari, dient-me com per en Guilem Giner me enviaü una castellana d'or, la qual e rebuda per mans del dit en Jonot Vilar.

Del temps que-m dieu que stau tan strets, del que no és res menys en València; que mon mestre te arendat hun loch, que li dien [Toris], e a agut més forment que no a mester per a casa, e ven-ne algun cafich, mas a sexanta ven lo cafich, que és mig de aquí, e encara no y basta. Dich-ho perquè en València, ab aquests temps, tothom lança la gent de casa, e van jóvens tre-cents per València, morts de fam, que no troben partit nengú. E mon mestre mateix me ha dit que dins hun mes des que yo stich en casa li vengueren més de deu jóvens, e per amor d'en Jonot Vilar ell no volgué fer-me tal descortesia.

Més, me dieu que yo bé-m podia conportar ab lo que tenia de vestir. Vós mateix bé sabeu yo quin gippó portava aquí, ne quines mànegues tenia; e axí mateix les mànegues del sayo e la quapa quina era. Yo no he demanat més de açò. E yo ans de Nadal, puix no podia fer més, preguí al fill de na Gilla, la viuda, me deixàs deu sous, e ab los sexanta que tenia \que m'avieu enviats/, yo-m fiu huna clocheta que no-m dóna a miga cama. E açò mosèn Cristòfol, lo criat del canonge [Pruner], vos ho pot dir, e puix que vós me aveu fet tanta de gràcia de enviar-me aquesta castellana, fer-me mànegues al gippó e al sayo, e de açò restaré en obligació a vós tota ma vida, e puch dir que si gens de bé he en aquest món, que per vós y no pas per altri l'e agut, que crech si mon pare foseu no aurieu fet més per mi que fet aveu, e de aço pregue a Déu me vulla fer tanta de gràcia que del que feu de mi ne ajau algun guardo per temps, e veig bé que vós tot lo que tenun per a vostra despesa y al temps de vuy que u aveu bé mester, en què conech la gran [a]mor vostra, que del que vós aveu mester me vullau ajudar.

Mas maravelem molt de mon pare, que en tantes letres com li he enviades no m'a voligut fer hun mot de resposta, dient "mon fil, no-t call fer compte de mi, que axí e axí stich", e yo auria callat, e no auria tant scrit com he, que yo sabent sa necessitat no li auria ajudat a més constrènyer, lo que si ajudar-li pogués o faria de bon grat E pe[er] ésser lo portador tan cuytat, no dich més, siné que-m coman a vós, e a mon pare, e a Jonot. E la Sancta Trinitat sia ab tots.

De València, a IIII de giner 1503.

Al comensal de part mia me [reco]nanareu molt, com per mosèn Pereló e sabut que és vengut de Caragoça.

Vestre nebot, qui les mans vos besa.

Pere Puigvert.

5

1503, noviembre, 6. Valencia.

Carta de Pere Puigvert a su tío Antoni Puigvert, en Tortosa.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 67.

Al molt venerable e més virtuós honcle, mossèn Anthoni Puigvert, prevere, en Tortosa.

/Jhesús.

Molt venerable e més virtuós honcle,

Per en Prats, hun notari de ací, rebí una letra vostra, de la qual me só molt alegrat. E segons legí en ella, l'a portada mossèn Esteve Curto, e perquè la'm donà tant cuÿtada, no-m poguí informar on posava. En après, sabí com posava davant Sent Martí, e aní per veure'l, e digueren-me que ja hera partit, que s'en tornava, lo que-m pesà molt, com no li poguí parlar, mas no poguí fer mes.

Yo so anat per lo semblant moltes vegades a veure mosèn Garret, per besar-li la man, e veig que tostemps stà ab Graus, e perquè no-m coneix no li he fins ací parlat, car quant ell cavalca per València no par sinó, hun bisbe, tanta gent va ab ell.

La scriptura aquella que us demana habe cinch anys que yo la legí en lo taulell de la altra casa, e altra volta la'm acomanàs en casa de mossèn Benat, del qual ne tragí hunes cobles, e no sé que les me fiu. Del que m'avisau de Anthoni e pres grandíssim plaer, car bé era hora que en tant de temps bé devia haver-vos scrit. E perquè li pogués scriure só stat e anat al Grau, e he sabut com molt prest partirà huna fusta, e li scriuré.

Del fet de Jonot, mo germà, me pesa no per amor dell pas, sinó per amor vostra, que no basta que yo us enuge de cada dia, mas encara ell e tots nosaltres, e de altra part auria hagut plaer que ell agués hagut hun parell de mesades males, perquè hapren-gués algun poch de seny, car han me dit que ell se ha molt rohintment e-s regeix molt mal ab mon pare. E per causa de açò li n'he scrit ja una letra.

Yo, poch ha he parlat a la filla de na Gràcia sobre'l fet de aquella senyora, e que no li volgues donar tant treball e enug am dit que si no la vol tenir en casa, que li logue huna casa aquí, prop lo castellà, e que la visite e serveixca en lo que porà. Yo hauré plaer ella li'n faça una letra pròpria per a sa filla, que yo no [l]i'n vull parlar mes de axò, perquè no és res de bo, segons e entès, emperò yo me n'informaré millor del que s'i serà, e yo us ne avisaré per amor de sa mare, emperò d'una cosa us pregue que no li n'haja de parlar més, com dit he.

E no us enugeu com só stat tant a respondre-us, que per no tenir temps de poder anar a parlar ab la dita na [Palava] no he pogut respondre-us. E no dich més, sinó que us bese les mans. Emcoman molt a Jonot.

De València, a VI de nohembre 1503.

Vostre nebot, qui les mans vos besa.

Pere Puigvert.

6

1504, enero, 24. Valencia.

Carta de Pere Puigvert a su padre Juan Puigvert, en Corbera.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 110.

Onorable e car pare lo Johan Puigvert, en [Corb]era.

/Jhesús.

Honorable e de mi molt amat pare,

La necessitat, com clarament se mostra, constreny alguns a fer o dir algunes coses que si de aquelles flixar se podien no les dirien o farien. E com yo, segons per moltes altres vos he scrit e havisat, stich com los semblants de mi en casa de mon mestre, sols per la despesa, que per a çabates a penes puch guanyar. E fins açí me só comportat, quant he pogut de calces ab les que m'en portí de aquí, que vós me donàs, e ara les tinch que [m]en done vergonya de portar-les. Per ço, força me constreny a pregar-vos me façau tanta de gràcia me vullau trame-tre miga castellana, que és XIII sous, VIII d'esta moneda, per a comprar-me hun parell de calces. Que si en alguna manera de aquelles comportar-me podia, no us ne enugaria, mas faç lo que puch e no lo que vull, que més pesa a mi lo demanar-vos que no per ventura a vós.

Vist lo temps que per al dia de vuy tenim, e per esta causa de no enugar-vos, he cerquat si praticant en alguna casa poria guanyar alguna cosa, sols que n'agués per avestir-me, lo que en Valencia no e pogut trobar, car los jóvens se tenen a bona ventura quels vullen tenir sols per la despesa.

E perquè per altres letres de semblants coses largament vos he scrit, per no ésser larch no dich més per al present, sinó que bese les mans a vós e a ma mare. Emcoman molt a Jonot, e a la tia na Aulària, e a na [Maria]. E lo bon Jhesús sia en custòdia de tots.

De València, a XXIII de gener, any MD y quatre.

Vostre fill, qui les mans vos besa.

Pere Puigvert.

[*Al margen.*] Anthonico, mon germà, besa les mans a ma mare e a vós. Està molt bo, merçè a Déu, e bé a son plaer, e molt volgut del bisbe, e treballa tostemps per aprendre de sonar.

[*Posdata.*] Aprés de haver scrit la present, rebí una letra de mon germa Anthoni, de Mallorca, en la qual me avisa de la manera que està, ço és, a botiguer, e que dona compte de disapte a disapte, e que dellibera reposar-se en aquell art, e que per via de Barcelona us ha scrit, la qual letra vos auria t[ram]ès, sinó que crech no la sabrien legir, aquí besant-vos les mans. Avisam per lo semblant com Berthomeu Mon[roto] una altre botigua de quinqueleria com ell, axí que los dos són botiguers de Mallorca.

7

1504, marzo, 16. Valencia.

Carta de Pere Puigvert a su tío Antoni Puigvert, en Tortosa.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 101.

Al molt venerable e més virtuós honcle, mossèn Anthoni Puigvert, prevere, en Tortosa.

/Jhesús.

[*roto*] [o]ncle,

La present és per avisar-vos com per en Lopiç, portador de la present [*roto*]-ia letra vostra, ensemps ab dos panades de savoga de les quals vós [*roto*] [*gr*]-àcies e infinides Nostre Senyor mo deixe servir.

Per al temps de vuy [*roto*]-ne per tots nosaltres féu, e tots vos stam en grandíssima obligació nostre [*roto*] millor el temps que en alguna \cosa/, ja que en tot no poríem-vos o pugam [*roto*] veig que yo de una part e mon germa e altres de altra part, tots [*roto*]-os com si fossen una font de riquesa Nostre Senyor la us augmente com desigam, car nosaltres sens vos hauríem stat una ·h·, la obligació en què us stich no-s poria scriure, segons la voluntat que per mi mostrau tenir.

Mon mestre no és en València, que la duquesa de Gandia la tramès a demanar, que és procurador seu. En ésser tornat treballaré faça resposta a vostra letra.

La senyora vos fa moltes gràcies de dites panades, de les quals se contenta molt. De la letra de Jonot, dich del scriure, me só molt alegrat, mas pessam molt de la manera que s'a ab mon pare, e per spay yo li'n scriuré, car veig que ell té gana de mengar pa de altri, e s'enuga de star a plaer.

E per al present no dich més, sinó que us bese les mans, e Nostre Senyor vostra persona guarde com desige.

De València, a XVI de març 1504.

Al dit Lopiç no he donat res de port.

Vostre nebot, qui les mans vos besa.

Pere Puigvert.

[*Posdata.*] Dexau-me un diner y compraré dos dinés de carn, que [vuy] no-n comprí sinó IIII que [y sobre lo tinel.]

8

1504, junio, 30. Valencia.

Carta de Pere Puigvert a su tío Antoni Puigvert, en Tortosa.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 109.

Al molt venerable e més virtuós honcle, mossèn Anthoni Puigvert, comensal de la Seu de Tortosa, en Tortosa.

/Jhesús.

Encara que fins ací yo no haja fet resposta a vostra letra, virtuosíssim honcle, la qual he rebut per Johan Feliu, jermà de mossèn Rafel, no és stat cert perquè yo haja posat poca diligència de informar-me del que en vostra letra me manau me informàs, mas per no trobar avinentesa de portador. Yo-m yo [*sic.*] informat dels beneficis que són ací en lo Real de València de hun capella que n'ha servit [het] de aquells sis anys, e dix-me que són cinch beneficis e una reptoria que stà annexa ab hun benefici de la Seu de València, sots invocacio de la Spina d[el] Jhesucrist, e, axí, són sis beneficis.

La obligació que cascú de aquells té és que cada dia han de dir tots huna missa cantada, e va per setmanes que hun beneficiat la diu una setmana e altre altra, etc. E quiscú de aquests té de ésser ans de la Epístola al cantar de la missa, la qual se diu com toquen a prima en la Seu; si no, paga tres dines, e al cap de l'any parteixen-s'o entre ells. E si lo beneficiat non pot star personalment, pagas a hun capella de servir lo dit benefici, set liures valencianas.

La renda que cascun benefici té són vint liures valecianes, les quals se paguen, sobre les taules de les carneries majors de València, de certs censos perpetu- als que les dites taules responen als dits [b]eneficis. E lo rector té càrrech de exegir aquells e té de pagar a cada beneficiat les dites vint [l]iures en dos pagues, ço és, la mitat la vespra de Sent Johan de juny e l'altra mitat la vespra de Nadal. Les quals vint liures són molt ben pagades, sens despeses algunes en exegir-les, e lo dit rector és obligat de pagar aquelles a cada beneficiat en los dit terminis, e té de tenir son procurador per a exegir los dits censos.

Si de mon germa haveu fet alguna cosa, auré plaer me n'aviseu.

E per al present no més, sinó que mon mestre e ma senyora se comanen molt a vós, e yo us bese les mans. Nostre Senyor vostra virtuosa persona garde com desiga.

De València, lo darrer de juny any 1504.

Vostre nebot qui les mans vos besa.

Pere Puigvert.

[*Posdata:*] Posau en lo sobrescrit de vostres letres “davant lo portal de Valldigna”.

9

1504, julio, 22. Valencia.
Carta de Pere Puigvert a su padre Juan Puigvert, en Corbera.
AHCTE, PT, papeles sueltos, 96.

Al molt amat e car pare lo lo [sic.] sènyer en Juhan Puigvert, en Co[r]bera.

/Jhesús.
Mossènyer pare,

A XX del present mes he rebut una letra de mon honcle, en la qual me avisa com per gràcia de Nostre Senyor lo matrimoni de Juhanot, mon germà, és vengut a l'efecte que vós e madona mare volien, del que m só molt alegrat per lo plaer vostre. Nostre Senyor los dexe star per molt dies e bons en conpaya, e donen repòs a vosaltres en la vellea, ja que la ventura de Anthoni e mia no volen vos pugam star de prop per poder-vos servir. Avisar-ne Anthoni lo mes prest que poré, car só cert ell se n'alegrarà molt. E axí mateix clarament só stat avisat de la intenció de mon oncle de que aquí los dos haveu parlat.

Per lo semblant, mon honcle, en dita letra sua, me deya que parlàs ab los fills de n'Andreua, com son pare era mort. Yo aní lo jorn de Sencta Magdalena a [Chilue]lla per parlar-li e [trobi'] com stava molt dolent de febre, que quinze dies havia que no s-era levat del lit, e encara stava molt dolent, e que son germà Pere volia que ell fos a les misses. E respos-me que li pesava molt de la mort \de/ son pare, mas pus Nostre Senyor axí u havia ordenat, se n'aconortava; de l'anar aquí, que ell no stava en tal disposició de poder-y anar, que tota \hora/ que les vulla fer dir, que non spere a ell, car més stima fer dir bé per l'ànima de son pare per lo que auria despendre en lo camí, no que ell no tinga gana de anar aquí, mas per la indisposició sua. De Anthoni, son germà, me dix que havia més de dos mesos que no l'havia vist, que va perdut per aquesta terra, que no vol aturar ab nengú. E tot açò poreu dir a Pere Puigvert, al qual me comanareu molt, e a sa muller.

E per al present no més, sinó que Anthoni e yo vos besam les mans, e per lo semblant a la mare. Comanant-nos molt als sposats, los quals tinch molt gran gana e desig de veure'ls. A la tia na Aulària me comanareu per més de mil vegades, besant-li les mans. E Nostre Senyor sia en custòdia de tots.

De València, a XXII de juliol 1504.

Vostre fill, qui les mans vos besa.

Pere Puigvert.

10

1504, agosto, 27. Valencia.

Carta de Pere Puigvert a su tío Antoni Puigvert, en Tortosa.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 68.

Al molt venerable e més virtuos honcle, mossèn Anthoni Puigvert, comensal de la Seu de Tortosa, en Tortosa.

/Jhesús.

Molt venerable e més virtuós honcle,

Lo dilluns après de dinar, que contaven XXVI de agost, aní a Benifayó per a parlar ab mossèn Anthoni Geronès; e mostrí-li vostra letra (de la manera que'l trobí, per quant lo portador de la present és cuytat, no-m cure ab la present scriure per altra e ab més spay yo us en avisaré) e diguí-li com vós volieu entendre si per causa sua se poria haver lo benefici de Sent Anthoni, e si sabia cosa nenguna del patronat. Aprés de haver parlat moltes coses, lo fi fou que ell sab bé de cert que no és patró, mas que és parent més propinch en aqueix linatge de Girones; e que en lo temps de la guerra de Corbera morí lo beneficiat de aqueix benefici, e publicàs l'edicte en la església de Gandesa, e per no haver-hi qui'l ne avisàs, per quant ell era absent, lo obtingué mossèn Anthoni Vilanova, e aprés vingué a mossèn Aguiló, e no sab com. E més, se recorda que ha hoÿt dir que los Boteller són patrons de aqueix benefici, emperò no u sab bé de cert, e per ço ha fet una letra a'n Johan Vandellosos, de Gandesa, lo qual és mes amich que no ell, en la qual lo prega que us vulla dir tot lo que ell y sabrà e's recordarà, e que us en informe. La letra sua va ab la present, e stà uberta. Vós mateix legiu-la e si conexereu que la degau trametre, deliberau vós mateix.

E por quant lo dit mossèn Gironès de bon grat y renuncia, ans se alegrarà molt que algú de nosaltres lo haja, li fiu fer una procura a ell mateix, perquè és notari apostòlich e en lo seu loch no n'havia notari nengú; e constituíhix procurador mossèn Raphel Feliu per a presentar-vos, com a patró que és del dit benefici, si provar poreu, o com a parent mes propinch del qui instituí aqueix benefici, preneu la millor via que us paregua. E si la dita procura no bastarà per a tot lo que seria mester, com crech que no u faça, o si és "nulle", com dien alguns notaris, que lo notari mateix no pot rebre contractes sens demanau temps e protestau, que no us córregua temps algú fins que hajau hagut altra procura més larga, que tot se féu ab cuyta.

Ell me prometé que seria molt prest en València, e faré que mon mestre ne reba una ab totes les potestats que mester serà, sols la sobre dita procura és que per a present mossèn Rafel vos presente.

E per al present no més, sinó que us bese les mans. E lo bon Jhesús sia en custòdia de tots.

De València, a XXVII de agost 1504.

Vostre nebot qui les mans vos besa.

Pere Puigvert.

[*Posdata:*] A les altres coses de vostra letra, per no ésser me'n pogut informar, no y puch respondre ab la present. Per lo primer, scriuré més largament.

11

1504, septiembre, 10. Valencia.

Carta de Pere Puigvert a su tío Antoni Puigvert, en Tortosa.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 66.

Al molt venerable e més virtuós honcle, mossèn Anthoni Puigvert, comensal de la Seu de Tortosa, en Tortosa.

/Jhesús.

Molt venerable e més virtuós honcle,

Diumenge, que contavem vuyt de setembre, rebí una letra vostra responent a dos letres mies. E per aquella clarament veig tot lo que mossèn Gironès pretén tenir en lo benefici de Sent Anthoni de Corbera ésser no res, lo que ell quasi declarava, per lo que deya que ell no era patró, mas que havia hoÿt dir de cert que los Botellés són patrons de aqueix benefici. Emperò, no ha restat per ell que de bona voluntat no haja fet la procura. E só cert hauria hagut plaer lo haguésem obtengut, car com yo aní a parlar-li a Benifayó me féu molt grant festa ab poques profertes. E yo cert quant lo viu lo hauria ans judicat per lo més rústech laurador que dir-se pogués, ut decet parlant, car ell anava per lo loch ab hun sayo de burel sens mànegues e sens gipó, que juicio meo no valia III sous. E més, viu en sa casa com tenia una filla sposada, e la mare de ella, e viu-les que anaven suficienter vestides, e ell com hun home rústech, les quals, en nomenar-me parent seu, se alegraren molt poch de la mia vista. E no-m curí tanpoch de tenir moltes rahons ab elles, car viu la poca cura que-m feyen no veyia la hora que me'n tornàs, ni foren per a dir "aturau-vos ací sta nit, car tres legues e miga que y ha de Benifayó fins a València". E en fe mia al sol post partí de allí que deu hores eren de la nit quant torní a València. Emperò, yo no-m staré per amor de elles si en alguna cosa lo poré servir de fer-ho de molt bona voluntat.

Yo bé tinch vist que no és stat per culpa vostra de no presentar-vos, ans haveu fet molt discretament de no oposar-vos-hí \en dit benefici/, car a la darrerria no seria si no fer despeses. E crech que encara que tinguessou algun dret, los Botellés, per favor, son ho portarien, discret sou; no-m cure de més dir sinó que mireu per vostra utilitat e dels tots. Quant a la permuta dels beneficis, yo n'e parlat ab molts capellans e n'e fet parlar secrete. E tots uniformiter concorden que seria ventura tal cosa si trobàs per les rahons que en l'altra letra vos scríví, ço és, per la vàlua, e quant a les distribucions, car dit me han que seguint lo cor reste valen, ab les ventures, vint-y-cinch liures. Encara que lo del Real valgués vint, e l'altre no valgués sinó cinch liures, ab les distribucions e ventures lo avança al doble. En esta manera crech yo ques trobaria tal permuta, ço és, de algú que fos beneficiat \en la Seu/ e stigués absent. E per la absència ell no poria aconseguir les distribucions. E lo del Real, valent més en quantitat [portada], en tal cars crech yo se trobaria tal permuta. E per ço yo m'informaré si tal cosa poré trobar. Yo no me cura lo fi perquè u féu ni per a qui té de ésser, sinó sols en servir-vos e donar-vos recapte en lo que-m demanau, encara que sabés e fos cert agués de servir per lo més strany del món, manant-m'o vós no tinch altre que fer totes coses dexades.

Del que m'avisau de Anthoni me só molt alegrat, car yo stava ab ànsia que per tres vegades li he scrit e no he cobrat resposta nenguna. De ell creiam que se'n seria anat o no

staria bo. Per los primers que vagen, yo li scriuré.

E per al present no més, sinó que us bese les mans e mcoman a Jonot. E Nostre Senyor vostra virtuosa persona guarde com desiga.

De València, a X de setembre 1504.
Vostre nebot, que les mans vos besa.

Pere Puigvert.

[*Posdata:*] Mon mestre ha comprat una alqueria e vol-y sembrar taperes, puix les de casa van avant e creixen bé, car enguany ja an fet tapières. Per ço auré plaer per lo primer que vinga me trametau una poca de lavor de taperes que sia bona, car be'n tinch de l'altra, mas stà molt guastada.

12

1506, diciembre, 19.

Carta de Pere Puigvert a su tío Antoni Puigvert, en Tortosa.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 70.

Al molt venerable e més virtuos senyor honcle mossèn Antoni Puigvert, prevere, comensal de la Seu de, en Tortosa.

/Molt venerable e més virtuos honcle,

A XVII del present rebí una feta en noembre, de la qual me só molt alegrat, que ab ànsia molt gran stava del vostre ésser per haver tant que non sabia cosa nenguna.

E pres grandíssim plaer del matrimoni de ma germana, per vós ésser-hi entrevengut, que veig tenui tant a càrech tots nosaltres, e ab tanta cura e diligència mirau per totes nostres coses, que quant a la endreça e administracio de tots nosaltres no y falta nostre pare, a qui Déus perdoó, e sens vós lo nostre nom en Corbera seria ja quasi no-res e adnichilat, que a causa vostra molts se tenen a bona ventura de acostar-se a nosaltres, de on per la honra e beneficis no sols de nom e honra que de vós tots jorns rebem, mas encara del vostre propri en nosaltres distribuint vós restam en tantes obligacions que més no ser porien.

E crech, segons speriència ho demostra, que essent-vos fills propis com vos som nebots no haurieu fet tant per tots nosaltres, e de açò seria que si a mi imposible retre'n les gràcies complides, Nostre Senyor, qui és gran, vos ho remunere, que de nosaltres no seria possible, tenint-vos tantes obligacions, sols lo que per mi haveu fet me té catiu vostre. E mil voltes pense com poria servir-vos en alguna \cosa/, e trobe'm flach de potència, que me'n venç la voluntat, e axí yo reste tostemp ab mon cativeri, anant més ajustant-hi lo que per tots nosaltres haveu fet. E si per flaquea de poder no puch fer lo que v[oll]ria, no resta que no tingua la voluntat prompta per a fer quant vós maneue, e benria de esser la cosa cara, que totes coses dexades, manant-ho vós, no la fes.

Del jove o viudo qui dieu s'és fet lo matrimoni, no'n tinch recort, más lo cert, segons fama, que aqueix Çervelló se stà bé, e mpar que sia stat molt ben fet lo dit matrimoni, e

més per la part nostra que no l'altra, que trobant-s'i tan poqua moneda ne exim molt bé nosaltres. E encara, a espera que és mes lo que a tart se esdevé, e mostra be mon cunyat no ésser-se casat ab ma germana per los dinés, que pochi eren, mas per la contentació que de la dita ma germana e de tots nosaltres crech aurà tengut. Perquè's vulla que sia, en dos maneres tinch causa de alegrar-me: la una e principal, que crech ma germana, regint-se bé, starà ben col·locada; e l'altra per ésser fora de juguo [nonerçel], lo qual tostemps amarga, encara que nosaltres poch lo hajam sentit. Nostre Senyor Déu los done pau e concòrdia, e fills e filles com desigen.

Per vostra letra presumesch que mon germà no treballa com deuria, que tenint les heretats que té, molt bé entre·ls de aquella vila poria viure; que recort tinch de chiquesa de mon pare, que en lo principi del seu matrimoni treballava molt fort, e quant havia mester hun florí d'or ell lo trobava, e ten[ial] menys heretats que mon germà no té. Yo no sé en què stà en açò, sinó que auré grandíssim p[laer] lo aconselleu en lo que mester serà. Del seu mal me pesa molt, çert Nostre Senyor li don[e] la sanitat que desiga, e de la manera que's trobarà pendré plaer me'n doneu avís, que ab ànsia staré fins ne sàpia certenitat, dich sàpia com stà. Em pesa com no stich en part que'l pogués anar a veure.

De mon germà Antoni, des que aquella letra sua vós trametí, no n'he sabut cosa nenguna, que stich ab ànsia. E per moltes voltes li e scrit e jamés e cobrat resposta.

En vostra letra mostrau star enugat contra mi per lo poch scriure, del que al parer meu só fora de culpa, que per dos voltes, essent la duquessa de Gandia en Barcelona, vos scrivi. La huna per hun moço de spuelas en lo principi de setembre, la qual me dix per ell anar de cuyta recomanà a Bardaxí. E l'altra per hun gentilhom del duch de Gandia, la qual dix dexà recomanada en Amposta, per quant no passà per aquí. E axí, crehent les aurieu rebudes, no'm curí reiterar de scriure tantes voltes. En la una, ço és, en la primera vos avisava com per mans de Trobat havia rebut dos castellanes e miga de or, e dos [sa liris] de gingoler, de la rebuda de les quals fiu respota al dit Joan Trobat, fent-vos-ne infinides gràcies e responent per lo semblant al que'm deyau de mon germà de la resposta vos havia fet a la mia letra, al que per al present no'm vull allargar en lo que seria mester, que çert ell me tracta molt mal en lo parlar, que ab graciosos paraules faria tant son fet com ab aspres, e no sols envers mi, mas encara envers vós. E en l'altra vos scrivia com ja tenia la comissió real per examinar-me, e que per quant la hun jutge, ço és, examinador, per cert plet era anat a Barcelona e no's trobava en València, no m'era pogut examinar per a notari real.

Ara, ab la present, vos avise com gràcies a Nostre Senyor Déu me examiní ab tanta honra mia que auria pres plaer vós y fosseu trobat, que tots los que allí eren ne restaren molt contents, encara que mo sol me criuré, emperò, la veritat de tot se pot saber. E sols ara me resta haver lo privilegi del rey, lo qual, per trobar-se tan lunny, per por \que por / tant-lo per mar no's perda, no he volgut entendre en fer-lo venir. E encara que's diu de cert en València que lo rey se espera per tot lo mes de maig primer vinent, en arribant, plaent a Déu, tendré diligència per a què haja dit privilegi. Del meu ésser vos dich que'm trobe molt bé, gràcies a Nostre Senyor Déu, e encara que sia hun poch appartat de prima arte, emperò tostemps recolleix per no oblidar lo pasat.

A mon germà, e germana, e cunyat scrivint-los los trametreu moltes recomandacions, que per spay yo·ls scriuré. A na Puigverda e Jonot que'm comane molt a ells, e quart

Nostre Senyor Déu vostra virtuosa persona com desiga.

De Gandia, a XVIII de dehembre de D y sis.
Vostre nebot, qui les mans vos besa.

Pere Puigvert.

13

1511, junio, 21. Valencia.

Carta del notario Pere Abella a Antoni Puigvert.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 98.

Al molt venerable, car germà, mossèn Anthoni Puigvert, prevere, en la ciutat de Tortosa.

/Molt venerable, stimat e car germà,

Per lo sènyer en Joan Lópiz, traginer d'aqueixa ciutat, he rebut vostra letra feta a XIII del corrent mes de juny, ab la qual diheu donàs a aquell la roba que yo rebí com a procurador dels hereus d'en Pere Puigvert, d'en Gaspar Rull, que vós l'haurieu per rebuda, e a qui diheu en vostra letra, e en seguint vostra comissió he donada e liurada tota la dita roba al dit en Joan Lópiz, traginer, la qual és la següent:

Primo, hun gipó de fustani ab miges mànegues, de drap.

Item, altre gipó, tot de fustani.

Item, altre gipó, tot de saya, ab la mànegua ampla.

Item, hunes calçes d'estamenya negra.

Item, hun sayo de drap negre, rivetat de cetí.

Item, altre sayo negre sens rivet.

Item, dos camises velles.

Item, hun escapolari blanch, chich.

Item, dos barretes negres, dobles.

Item, huns borzequins negres e scarpins.

Item, hun punyal daurat ab hun gavinet.

Item, dos capuços negres, lo hu rivetat de vellut negre e l'altre rivetat de cetí negre, lo qual va ab la troça.

Item, dos cintos negres ab ses bosses, la huna gran, castellana, e l'altra chiqua.

Item, huna bogeta de curo.

Tota la qual roba li he donada, escrita de ma mà, ab hun memorial, lo qual li he liurat e aquell vos mostrarà per a comprobar ab la present. Diu que ha de pagar dels drets sis dinés per la dita roba usada, los quals ha pagat aquell del port, a qui vós vos aviureu ab ell, perquè veureu aquí lo trocell per lo [bolum] qui és, que lo sènyer en Lópiz fara tot lo que vós volreu.

Yo he pres huna erra en los sayos, que he dit que són tres y segons lo meu memorial vos me hau en enviat a dir però la veritat és que no són sinó dos. Et axí està continuat en la letra d'en Gaspar Rull, trellat de la qual vós teniu ab aquell per veure la veritat què erra és que yo he presa.

E ab aquesta acabe comanant-me a vós e a vostres oracions, e a les del capellà de la Verge Maria del Coll de l'Alma.

Ab cuyta no he pogut scriure mes larch, que ab altra vos scriuré per lo primer que vinga avisan-me de la rebuda de dita roba.

De València, a XXI de juny mil DXI.
Farà quant maneü aquest jermà vostre.

Pere Avella, notari.

14

Sin fecha.

Lista de ropas elaborada por el notario Pere Abella.

AHCTE, PT, papeles sueltos, 95.

La roba que yo Pere Avella, notari, liurí de comissió de mossèn Anthoni Puigvert, prevere, procurador dels hereus de Pere Puigvert, quòndam, notari, nebot seu, al sènyer en Johan Lopis, traginer de Tortosa. És la roba següent:

Primo, hun gipó de fustani ab miges mànegues, de drap.

Item, altre gipó, tot de fustani.

Item, altre gipó, tot de saya, ab la mànega ampla.

Item, unes calces de stamenya, negres.

Item, hun sayo de drap negre rivetat de cetí.

Item, altre sayo negre sens rivet.

Item, dos camisses velles.

Item, hun scapolari blanch de stamenya, chich.

Item, dos varretes negres, dobles.

Item, huns borseguins negres e scarpins

Item, hun punyal nou que ja ha servit, ab hun gavinet que ja ha tot servit; daurat lo punyal.

Item, dos capuços negres, la hu rivetat de velut negre e l'altre rivetat de cetí negre.

Item, dos cintos negres ab boses, la huna gran, castellana, e l'altra bosa chiqua.

Item, una borgeta de cuyro.

Data de recepció de l'article: setembre 2006

Data d'acceptació i versió final de l'article: novembre 2007